

**AMENDMENT TO THE CANADA - NEW BRUNSWICK AGREEMENT  
ON THE EXPANSION PROJECTS OF THE SCHOOL AND COMMUNITY CENTRES IN  
FREDERICTON AND SAINT JOHN  
2005-06 TO 2007-08**

**THIS AMENDMENT** was concluded in English and French  
on this 4<sup>th</sup> day of December 2006,

**BETWEEN:**     **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA**, hereinafter  
called “Canada”, represented by the Minister of Canadian Heritage,

**AND:**           **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF NEW BRUNSWICK**,  
hereinafter called “New Brunswick”, represented by the Minister of the Office  
of Human Resources and Minister responsible for La Francophonie of New  
Brunswick.

**THIS AMENDMENT WITNESSES THAT**, in consideration of the mutual covenants herein,  
the parties agree to amend the Agreement dated the 28th day of March 2006, as follows:

**1.     MAXIMUM AMOUNT OF THE CONTRIBUTION**

Subsection 4.4 of the Agreement is deleted and replaced by the following:

4.4     For each fiscal year set out in subsection 4.2 of this agreement, and within the  
annual allocation limits it specifies, New Brunswick may, subject to the  
application of subsection 5.1 of this agreement, transfer a portion of funds from  
one project to another, provided that the distribution of amounts invested in each  
project provided for in subsection 4.3 is respected upon expiry of the activity  
period mentioned in subsection 23.2. Canada and New Brunswick agree to  
compensate these transfers before the termination of this agreement so as to  
restore the amounts of Canada’s contribution as planned for each project, in  
accordance with subsection 4.3 of this agreement. The moment at which such  
transfers will be carried out, at which the compensation will be executed as well  
as the terms which will be applicable to them, will be subject to a preliminary  
agreement between the parties.

**2.     EFFECTIVE DATE**

This amendment shall take effect on the date the *Canada - New Brunswick Agreement on  
the Expansion Projects of the School and Community Centres in Fredericton and Saint  
John - 2005-06 to 2007-08* was signed by all parties and shall terminate, barring its  
cancellation beforehand, one year (365 days) after the expiry of the period of activities  
mentioned in subsection 23.2 of the Agreement.

**3.     PRECEDENCE**

All other clauses contained in the Agreement remain unchanged, and in the event of any  
inconsistencies, the provisions of this amendment take precedence over those of the  
Agreement dated the 28th day of March 2006.

**IN WITNESS WHEREOF**, the parties hereto have signed this Amendment on the date that appears on the first page.

**ON BEHALF OF CANADA**

**ON BEHALF OF NEW BRUNSWICK**

Josée Verner

Hédard Albert

---

The Honourable Josée Verner  
Minister of International Cooperation  
Minister for La Francophonie and  
Official Languages

---

The Honourable Hédard Albert  
Minister of the Office of Human Resources  
and Minister responsible for La  
Francophonie of New Brunswick

**Witness**

**Witness**

Denis Jollette

Mireille Cyr

---

Name in block letters

---

Name in block letters

Denis Jollette

Mireille Cyr

---

Signature

---

Signature

**AND**

Beverley J. Oda

---

The Honourable Beverley J. Oda  
Minister of Canadian Heritage and  
Status of Women

**Witness**

Joanne McNamara

---

Name in block letters

Joanne McNamara

---

Signature

## DESCRIPTION OF PROJECTS

### I. CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE IN FREDERICTON

The Centre communautaire Sainte-Anne will be expanded to meet the new needs of the school and community clients of Fredericton.

	<u>PROJECTED SPACES (m2)</u>		
	Canada	New Brunswick	TOTAL (m2)
<b><u>School spaces - Construction</u></b>			
Regular classes		1400	1400
Kindergarten classes		450	450
Special education		115	115
Student services		62	62
Staff centre		38	38
Administrative centre		79	79
Music		80	80
Art education		100	100
Gymnasium		619	619
Cafetorium		488	488
Industrial education		400	400
Services and systems		1561	1561
<b>Sub-total</b>		<b>5392</b>	<b>5392</b>
<b><u>School spaces - Redevelopment</u></b>			
Resource centre		226	226
Special education		121	121
Student services		76	76
Staff lounge		63	63
Physics laboratory		89	89
Cafeteria		73	73
Art education		151	151
Computer room		141	141
Family sciences		138	138
<b>Sub-total</b>		<b>1078</b>	<b>1078</b>
<b><u>Community spaces - Construction</u></b>			
Resource centre	224		224
Early childhood education/Daycare	1800		1800
Multipurpose space	125		125
Health centre	115		115
Services and systems	876		876
<b>Sub-total</b>	<b>3140</b>		<b>3140</b>
<b><u>Community spaces - Redevelopment</u></b>			
Resource centre	101		101
Youth centre	73		73
New arrivals	256		256
Community museum	96		96
Health centre	287		287
Bookstore	175		175
Community administration	45		45
Multipurpose space	88		88
<b>Sub-total</b>	<b>1121</b>		<b>1121</b>
<b>NET AREA</b>	<b>4261</b>	<b>6470</b>	<b>10731</b>

## II. CENTRE SCOLAIRE-COMMUNAUTAIRE SAMUEL-DE-CHAMPLAIN IN SAINT JOHN

The Centre scolaire-communautaire Samuel-de-Champlain will be expanded to meet the new needs of the school and community clients of Saint John.

	<b>PROJECTED SPACES (m2)</b>		
	<b>Canada</b>	<b>New Brunswick</b>	<b>TOTAL (m2)</b>
<b><u>School spaces - Construction</u></b>			
Regular classes		894	894
Kindergarten classes		265	265
Student services		54	54
Teachers' centre		47	47
Main office		97	97
Lunch room		180	180
Sport area		105	105
Industrial art		400	400
Services and systems		673	673
<b>Sub-total</b>		<b>2715</b>	<b>2715</b>
<b><u>School spaces - Redevelopment</u></b>			
Regular classes		63	63
Special education		106	106
Teachers' centre		4	4
Main office		20	20
Lunch room		210	210
Kitchen		131	131
Sport area		193	193
Art education		96	96
Services and systems		496	496
<b>Sub-total</b>		<b>1319</b>	<b>1319</b>
<b><u>Community spaces - Construction</u></b>			
Early childhood education/Daycare	1310		1310
Custodian's room	35		35
Medical centre	360		360
Services and systems	170		170
<b>Sub-total</b>	<b>1875</b>		<b>1875</b>
<b><u>Community spaces - Redevelopment</u></b>			
Multipurpose hall	159		159
Organizations' rooms	115		115
Conference room	62		62
Storage	50		50
Shop - French products	100		100
Main office	109		109
Medical centre	35		35
Early childhood education centre	99		99
Services and systems	226		226
<b>Sub-total</b>	<b>955</b>		<b>955</b>
<b>NET AREA</b>	<b>2830</b>	<b>4034</b>	<b>6864</b>

SCHEDULE 3

ESTIMATED ELIGIBLE COSTS, SCHEDULE OF EXPENDITURES AND PROJECTED CONTRIBUTIONS

I. CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE IN FREDERICTON

Description of costs	2005-06		2006-07		2007-08		TOTAL		GRAND TOTAL
	Canada	NB	Canada	NB	Canada	NB	Canada	NB	
Architects' fees/Administrative costs	\$686,350	\$0	\$190,000	\$190,000	\$100,500	\$100,500	\$976,850	\$290,500	\$1,267,350
Construction work	\$253,000	\$0	\$1,945,300	\$4,059,200	\$1,781,784	\$3,538,818	\$3,980,084	\$7,598,018	\$11,578,102
Redevelopment work	\$160,150	\$0	\$610,900	\$900,000	\$300,000	\$600,000	\$1,071,050	\$1,500,000	\$2,571,050
Essential furniture and equipment	\$0	\$0	\$0	\$0	\$72,016	\$500,000	\$72,016	\$500,000	\$572,016
Land acquisition <sup>1</sup>	\$2,000,000	\$0	-\$2,000,000	\$2,000,000	\$0	\$0	\$0	\$2,000,000	\$2,000,000
<b>TOTAL</b>	\$3,099,500	\$0	\$746,200	\$7,149,200	\$2,254,300	\$4,739,318	\$6,100,000	\$11,888,518	\$17,988,518

II. CENTRE SCOLAIRE-COMMUNAUTAIRE SAMUEL-DE-CHAMPLAIN IN SAINT JOHN

Description of costs	2005-06		2006-07		2007-08		TOTAL		GRAND TOTAL
	Canada	NB	Canada	NB	Canada	NB	Canada	NB	
Architects' fees/Administrative costs	\$572,000	\$0	\$50,000	\$220,000	\$10,000	\$131,000	\$632,000	\$351,000	\$983,000
Construction work	\$248,000	\$5,000	\$1,234,300	\$3,439,000	\$1,078,700	\$1,230,000	\$2,561,000	\$4,674,000	\$7,235,000
Redevelopment work	\$80,500	\$0	\$469,500	\$550,000	\$47,000	\$190,000	\$597,000	\$740,000	\$1,337,000
Essential furniture and equipment	\$0	\$0	\$0	\$0	\$110,000	\$170,000	\$110,000	\$170,000	\$280,000
<b>TOTAL</b>	\$900,500	\$5,000	\$1,753,800	\$4,209,000	\$1,245,700	\$1,721,000	\$3,900,000	\$5,935,000	\$9,835,000

SUMMARY OF CONTRIBUTIONS

	2005-06		2006-07		2007-08		TOTAL		GRAND TOTAL
	Canada	NB	Canada	NB	Canada	NB	Canada	NB	
<b>SAINTE-ANNE</b>	\$3,099,500	\$0	\$746,200	\$7,149,200	\$2,254,300	\$4,739,318	\$6,100,000	\$11,888,518	\$17,988,518
<b>SAMUEL-DE-CHAMPLAIN</b>	\$900,500	\$5,000	\$1,753,800	\$4,209,000	\$1,245,700	\$1,721,000	\$3,900,000	\$5,935,000	\$9,835,000
<b>TOTAL</b>	\$4,000,000	\$5,000	\$2,500,000	\$11,358,200	\$3,500,000	\$6,460,318	\$10,000,000	\$17,823,518	\$27,823,518

<sup>1</sup> The schedule of expenditures reflects Canada's and New Brunswick's financial capacity over three financial years. The final calculation of the eligible expenses and the provincial and federal contributions will take into account New Brunswick's sole responsibility regarding land acquisition for the Fredericton project.